

Előfizetési árak:

Egész évre	12 frt.
Félévre	6
Negyedévre	3
Hogy héra	1
— Egyes szám 4 kr. —	

Kiadóhivatal:

Piltz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Uri-utca 276 sz.,
hová az előfizetések és a lap
szétküldésére vonatkozó felszó-
lamások intézendők.

TORONTÁL.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskerek.
Zápolya-utca 1-ső szám
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik mindennap,
vasár- és ünnepnapok
kivételevel.

Aktuális dolgok.

Nagybecskerek, Április 25.

Beavatott bécsi forrásból vesszük az alábbi sorokat:

A hírlapok ama jelentése, mely szerint a laikus katolikus egyesületnek a magyar kormány egyházpolitikája ellen irányított ellenzék-vezetősége az elvtársak verbuválása körül ő felségére mint a reformok ellenzőjére is hivatkozni merészkedett, itt nem maradt észrevétel nélkül. Zichy Nándor grófot megkérdezték a dolog felől. A gróf kimutatta, hogy ő csak arra a kegyes táviratra hivatkozott, melylyel ő felsége annak idején a budapesti katolikus gyűlés hódoló üdvözlétére oly váratlanul gyorsan válaszolt. Más módon nem hivatkozott az apostoli király remélhető érzületére. Erre tudtára adták a nemes grófnak, hogy még ez is legalább is felesleges volt, minthogy ő felsége a loyális alattvalók köréből érkező minden hódoló üdvözletre gyorsan és kegyesen szokott válaszolni.

A kőbúrgi nász- és eljegyzési ünnepeknek itt teljes méltánnyal adóznak; egygyel több becses biztosítéknak tekintik azokat ama szivélyességet illetőleg, mely néhány hét óta a hármas szövetség tagjai és Oroszország, továbbá Oroszország és Anglia egymáshoz való viszonyában bekövetkezett. Ez utóbbi tényre határozottan kevés súlyt fektetnek a közvélemény közegeiben, míg a beavatottak igen nagy érdemül ismerik el Roseberry lordnak a rendkívüli diplomáciai ügyességet, melylyel az egyik részen fenn tudta tartani a még Salisbury lord által fűzött barátságos viszonyt a hármas szövetséghez és a másik részen oly barátságosan állt Oroszországhoz, mint azt különben csak Gladstonétól tartották volna lehetségesnek és elérhetőnek.

Itt egész bizonyosnak tartják, hogy Sándor császár és Vilmos császár még az idén hosszabb együttlétre találkoznak és már ma meglehetősen valószínűnek tartják azt is, hogy az északi uralkodónak a mi királyunkkal leendő találkozására is fog alkalom kínálkozni.

A „TORONTÁL” TÁRCZAJA.

Párbaj a szalonban.

— Olasz novella. —
Irtta: Srao Matild.

A két jó barát, nápolyi szokás szerint, szivélyesen összecsókolózott Giovannina, ki már férjnél volt, hallgatott és lihegett egy kisé, mintha a lépcsők kifárasztották volna; Maria, ki még hajadon volt, megfogta barátja kezét s mosolyogva suttogta:

— Milyen jól tetted, hogy eljöttél, milyen jól tetted...

— Igen, kedvesem — szólt Giovannina, s két ujjá közé fogva fölemelte Maria állát, hogy jobban a szeméi közé nézhessen, — azonnal hozzád siettem, hogy megölelhesslek. Sokáig, nagyon sokáig voltam nyaralni... a magány buskomorra tett...

... Buskomorra? Nem veszem észre, Giovannina. Arcod derült, igen jó színben vagy és kedves szemeid fényesen ragyognak; sőt én azt gondolom, hogy nagyon jól tett neked a falusi levegő.

— Igazad van, én derült és nyugodt vagyok — szólt Giovannina, kisé elvonva élveteg ajkait, melyek mosolygóni igyekeztek — de nem rólam van szó, hanem rólad, mosolygó kedvesem. Azért jöttem, hogy elmondjad mind azt, a mit július óta tettel, átélte, mert hisz azóta nem láttuk egymást; hogy tőled haljám meg, mint mu'attad magadat, mint unatkoztál, mit beszéltél, mit gondoltál — hosszú, hosszú történeted,

Az osztrák-magyar bank javaslatai.

Nagybecskerek, Április 25.

Az osztrák-magyar bank által tett javaslatok elfogadhatatlanok voltak, mint már egy előző cikkünkben kifejtettük, esetleg odavihet, hogy a magyar kormány körökben és parlamentben az önálló magyar jegybank kérdése gyakorlati pénzügyi szempontból kerül megvitatás alá. Wekerle miniszterelnök és pénzügyminiszter ismételtén kijelentette, hogy az önálló magyar jegybank felállítása nem öncél, de Magyarországnak ehhez az elidegeníthetetlen jogához ragaszkodik. Más szóval: ezt a jogot gyakorlati érvényre juttatjuk, ha bekövetkezik annak a szüksége, hogy a magyar állam gazdasági és pénzügyi érdekeit ezen az úton óvjuk meg.

Az osztrák pénzügyi konzorcium által a szabadság meghosszabbítása kérdésében különösen Magyarország ellen eddig eikövetett bal-fogásoknak könnyen az lehet a következménye, hogy a mértékadó tényező és az egész magyar közvélemény pártkülönbség nélkül foglalkoznak az eshetőséggel, hogy a magyar jegybank felállításának jogát ne csak elméletben, de gyakorlatilag is tárgyalják. Ha ez az eszme a gyakorlati megvalósítás irányában egy bizonyos ponton túl haladott, könnyen bekövetkezik az az eset, hogy az osztrák részről utólag tett minden ajánlat későn érkezik.

A mostani jegybank vezető személyeire nézve ma még lehetséges, hogy először is feladják Magyarországgal szemben elfoglalt specifikus korlátolt osztrák részvényes álláspontjukat, és másodsor jőzen kereskedői alkualapot ajánljanak, amely alap megengedi a magyar állammal való megegyezés lehetőségét. Ha ez a megegyezés Wekerle miniszterelnökkel igen hamar, vagy legalább egy közös tárgyalási alap megállapításáig létre nem jön, akkor Plener osztrák pénzügyminiszter is egész bizonyosan követné a magyar kormány példáját és szintén elutasítaná a szabadság megújítását. Ausztria semmi esetre sem fog a banktól kevesebbet igényelni, mint igényel Magyarország. Ezért a jegybank-kérdés kulcsát ezuttal Budapesten kell keresni. A helyzet tisztázása tehát ezut-

tal előreláthatólag a magyar kormánytól indul ki.

Kijelentettük volt már, hogy a jegybank osztrák nagy-részvényescsoportja által emelt követelmények elfogadhatatlanok. Konstatálnunk kell továbbá, hogy a jegybank nemcsak lehetetlen kíván, hanem a követelt jegykibocsátási szabadságot mit sem kínál. Német- és Franciaországban az államnak jelentékeny évi haszna van a jegybank nyereségéből. A magyar állam a szabadság esetleges meghosszabbítása körül követelését olyképpen fogja emelni, hogy ezt a törvényes hasznot ne lehessen tőle elvonni. Ezt a hasznot eddig a bank részvényesei egészében maguk tartották meg.

A német birodalmi banknál a nyereségben való osztozás az állammal 3 1/4%-nál kezdődik. Ha a pénz árnak különbségét figyelembe vesszük, nálunk a 4%-nál kezdődő osztozás lehetne a megbeszélés tárgya. A valutarendezés által nálunk az összes államjegyeket kivonják a forgalomból, míg a német birodalomban a birodalmi banknak még mintegy 186 millió forintnyi jegyforgalom versenyeivel szemben kell a saját jegyein kívül helyt állnia. Az osztrák-magyar bank ebben határozott előnyben van; de azért nem ajánl részt az államnak. A bank által az államnak juttatott haszon nevétségesen kicsiny s említésre alig méltó, ha összehasonlítjuk azzal, amit a német birodalmi bank, vagy a francia bank tesz. 1893-ban az osztrák-magyar bank 347.000 frt haszonrészt engedett az államnak. A német birodalmi bank ugyanazon évben ennek tizszeresénél nagyobb haszonrészt fizetett az államnak, és pedig osztrák értékre átszámítva 3,600.000 frtot.

De ezen kívül a német birodalmi bank a 6% ot meghaladó nyereségből 3/4%-ot, ad az államnak, még a részvényeseknek csak 1/4% marad. A német birodalmi bank és a francia bank alapszabályainak tanulmányozását tehát a legsürgősebben ajánljuk a mostani jegybank osztrák nagy-részvényeseinek, ha őszintén akarják a megegyezést a magyar kormánnyal.

olyat, minőt — gyermekek szoktak kérni. Én hallgatlak, szép Scherezádém.

— Rövid lesz, kevesem. Julistól augusztusig Castellamare-ben voltam, augusztustól szeptemberig Sorrentó-ban.

— S október elsejétől mostanáig?

— Nápolyban.

— Nápolyban?

— Nápolyban.

E három szó világosan, tisztán csengve hangzott el, úgy a kérdést feltevő, mint a választ adó ajkairól. Pillanatnyi csend állott be.

— S aztán? — kérdezte Giovannina, kéjesen nyujtózva el prémes felöltőjében.

— S aztán, — hogyan érted ezt?

— Hogy mit csináltál ez idő alatt?

— Ah!... ime halld. Castellamare-ben

fürdőket vettem, megtanultam uszni és sokat táncoltam; Sorrentó-ban nagy sétákat tettem, gyalog, lovon és kocsiában; sokat olvastam, sokat zongoráztam, sokat ábrándoztam naplementekor s a holdvilágos éjeken; aztán táncoltam újra...

— És itt?

— Itt? mint rendesen.

— Tehát semmi különös újság, kedvesem?

— Semmi különös, Giovannina.

Giovannina elnyomta kitérő buzgósa jeleit; a leány nem akarta neki megvallani titkát.

— Mondd el te, Giovannina, hogy töltötted a nyarat, — kérdezte artatlan kifejezéssel Maria.

— Oh, egyhanguan, mint rendesen. Livornóban voltam fürdőn.

— Szép a város?

— Nagyszerű, Maria.

— És mégis?...

— És mégis?... Talán épen azért, mert nem oly gyönyörű. A tenger, mely folyton haragudni látszik, a mint morajló habjaival a partokat nyalja, elbájolóan szép, ha néha nyugodt; oh, hányszor merültem el szemléletébe!...

— Férjeddél?

— Lajossal? hogy gondolhatsz ilyet! ő gyűlöli a tengert. S aztán, általában a férjek rendszeren gyűlölik azt, mit nejük szeret. Ah, Maria, hányszor pereltünk Lajossal, Beethoven zenéje fölött, szalónunk butorzata s a kedves Fulvia marchesa miatt, kit ő nem szenvedhet! Hosszu, heves viták; mert ő flegmatikus, én pedig ideges vagyok...

— Nem vagy boldog, Giovannina?

— Boldog, boldog!... Ne kérdezz tőlem ilyeneket. Hisz minket úgy adnak férjhez és nem mi választunk...

— Te szeretted Lajost?

— Szerettem, szerettem... pedig csak tetszett nekem. Frakkja mindig kifogástalanul állott rajta, senki sem táncolta jobban a valózert, mint ő s a négyest hibátlanul tudta vezetni. S aztán oly rettenetesen udvarolt nekem! Valóságga! örült volt: bárhová mentem, utamba került, rémitően féltékeny volt, sirt, sokogott, kétségbeesett, átkozódott. S mindez nagy benyomást gyakorol a leányokra.

— S aztán?

— Aztán nőül vett: s mindennek vége lett.

— Hogy-hogy?

— Hát csak úgy, hogy nem törődöm vele, mint áll rajta a frakk, mert igen gyakran látom őt kabátban; most már nem is tánczol többé velem. Mióta felesége vagyok, nem sir, nem esik

A piac-szabályrendelet módosítása.

Nagybecskerek, április 25.

Említettük volt tegnapi számunkban, hogy Nagybecskerek város képviselőtestületének e hónap 23-án tartott közgyűlése egyhangulag elfogadta a piac szabályrendeletnek az iparosok, a vevőközönség és a forgalom érdekei szemmel tartásával egy bizottság által kidolgozott újralakítását. Alábbiakban közöljük azokat a pontokat, amelyek szerint a piaci forgalmi szabály 19. §-a már a legközelebbi péntektől kezdődő hatálylyal módosul:

A Forencz-József főtéren:

1. A vármegyeházának és templomnak átellenében a kocsiútól a kúti szárnyas állatok, onnan a főutcába vezető kocsiút sarkáig zöld ségáruk, élelmiszer árulók és egyéb kofák.

2. A parochia előtt a járdáig fazekasok, a Bauer féle ház előtti asphalton a hentesek.

3. A templomtól a főutcába vezető járda két oldalán a cipészek egymással szemközt, a cipészek és hentesek között a kávébódék, a cipészek sátrai háta mögött a kocsiút mentén az asztalon áruló házalók, női-ruha és csipke-árulók.

4. A vármegyeház főbejárás kapujától balra kenyérárulók.

5. A Rózsa-szállodának átellenében a kocsiút tulsó oldala mentén a szeremeségi és újvidéki zöldség és gyümölcs-árulók.

6. Az Aikotmány-utcában a jobb járda melletti hosszban tej, tojás és turó.

Valamennyi többi iparos a Hunyadi-utcában egymással szemközt az asfalt mellett az állványokkal vagy asztalokkal a csatornák fölött, a következő sorrendben:

7. A térről a főutcába menet baloldalon egymás mellett, szerkovácsok, rézművesek, kések, kefekötők, fésűsök, harisnyakötők, kósárfonók, kalaposok, kötelesek és szíjgyártók.

8. Jobboldalon egymás mellett bársonypapucosok, badagosok és szitások.

9. A főutca mindkét oldalán, német szücs, magyar szücs, varga, szücszabó, német szabó, magyar szabó, csizmadia, szappanos, és kádár-iparosok.

Az asfalt szélén az iparosok sátrai mögött a rendőrkapitányság által meghatározandó sorrendben egymás mellett, a kereskedői üzletekkel szemben:

10. Baloldalon: a zemlyearulók pékek, mézesbabos, cukorka áruló, boba és déli gyümölcs, a Hunyadi téren el nem férő zöldség és élelmi cikket árulók és kofák.

11. Jobboldalon: a városház sarkától szalmakalap, esztergályos, turó, mérházi vászon, borpapucs és a földön áruló állványokkal nem bíró házalók, a csizmadiaknál minden 3. állványnál, vagy a hol a közlekedés azt megkívánja bárhol is, a többi iparosnál pedig minden sátor mellett egy méter rés hagyandó, állványokat az asphaltra elhelyezni tilos. Nagyobb piacokon a szappanosok és kádárok a gabona-téren a Dungserszki ház előtt elhelyezhetők.

12. Mindennemű gyümölcs és hordókban behozott italok a Vörösmarty utcában.

13. Dinnye, burgonya és zöld-papri a a Begaparton (a Lucsics-féle telep átellenében.)

14. Halak a reform. templom előtt, szepőmalaczkok és vadak a főtéren és városház sarkán.

15. Borjúk és bárányok a Rózsa-szállodával szemben.

16. Hízait vagy fiatal sertések, szarvasmarhák és lovak, nemkülömben őszi káposzta, széna, szalma, nád, kukoricaszár és zöld gyékény, egyéb takarmányszerű fűtőanyag eladására a vásártér jelöltetik ki.

17. A gyolcsos sátrak az Erzsébet-tér baloldalán az 598. sz. háztól kezdve és ennek átellenében az 533. sz. ház bejáratától kezdve a Korona utcában állítandók fel.

HIREK.

Tájékoztató.

Május 2. Torontáivármegye központi választmányának ülése.

Május 8. Megyei fogyelemi választmányi ülés.

Május 9. Megyei állandó választmányi ülés.

Május 16. A Torontái h. é. v. t. rendkívüli közgyűlése.

Május 20. Tisztiszéki ülés.

Május 21. Torontáivármegye tavaszi közgyűlése.

Május 21. A nagybecskereki szőnyeggyár-részvénytársaság alakuló közgyűlése.

Május 26. Városi rendkívüli közgyűlés.

Junius 19. A tisztai regatta-szövetség amateur versenye Szegeden.

A gőzfűdő naponta reggeli 5 órától nyitva van, nőknek kedden és pénteken délután.

— **Központi választmány.** Torontái vármegye központi választmánya május hó 2-án ülést tart, melynek tárgya a jövő 1895. évi országgyűlési választók névjegyzékének összeállítása.

— **A szőnyeggyár.** A Nagybecskerekben létesítendő szőnyeggyár-részvénytársaság alapítói tegnap délután Rónay Jenő főispán elnöke alatt ülést tartottak. Az ülésen a következő tárgyak nyertek elintéztést: A telekvétel, melyről olvasóink már néhány nappal ezelőtt értesültek, jóváhagyatott. Hasonlóképpen az építési szerződés, melynek értelmében Erdélyi és Heitzmann cég kötelezi magát 33 ezer forintért az egész épületet, kerítést, gyárkéményt és szivattyút felépíteni. — A kereskedelemügyi miniszter leirata, mely szerint ezer forintot utalványozott a szőnyeggyár céljaira, köszönettel tudomásul vétetett. — A gépek beszerzését illetőleg, miután azon cég, melylyel eddig alkudozókat folytattak, a megkívánt garanciát nem vállalta el, elhatározatott, hogy a bieltzi Josephi céggel lépnek érintkezésbe s e célból Rónay Jenő és Streitmann Antal urak már e napokban Bieltzbe is utaznak. — Az ideiglenes részvények már elkészülvén, ez uton is figyelmeztetjük azokat, kik részvényeket jegyeztek, hogy e hó végeig 30% befizetendők.

— **A párdányi jegyzőségből.** Klapka Istvánnak Ivánda község jegyzőjévé történt választása folytán megüresedett párdányi jegyzői irnoki állás Riesz Antal okl. j. győz. csebzai községi irnokkal töltetett be.

— **Hogy beadjam a kulcsot, én?**
— Az áldozat szerelemből, mindig édes.
— Hát minden áldozatot nekem kelljen meghoznom? Tehát mindig mi, nők legyünk a lemondás példányképei? Mi szeressünk, mi tőrjünk a kellemetlenségeket, bocsásunk meg férjünk baklövésait, állassuk magunkat, hogy még szerelem belénk, s fizessünk szerelemmel közönyös ségeért! Ez már minden határon túlmegegy!

Giovannina lassankint belemegedett, mintha senki sem hallgatná, mintha csak önmagával beszélgetne. A leány ellenben figyelmesen hallgatta őt, réá szögezve ragyogó szeméinek jószágos tekintetét.

— **Komoly, nagyon válságos lépés —** folytatta Giovannina — nőül menni — egy oly valakizhez, a kit csak felületesen ismerünk. Dumas bizonyára sokszor leirta ezt; de ő csak gondolta, én ellenben érzem is. Nagy Isten! Reggelizni, sétálni, ebédelni, színházba járni, vacsorálni, együtt lakni, együtt élni e hosszú életet át egy oly emberrel, a kivel előbb csak valzert táncoltunk! Nevetéses, de egyszersmind végzetes dolog is. S egy keserű órában, tudod e, mily iszonyu felfedezésre ébredünk? Tudod-e, miről győződünk meg, kétségbeesve? Arról, kedvesem, hogy nem szeretünk többé, hogy szívünk hideg.

— **Oh! —** kiá tott föl egyszerűen Maria, s arczát két kezébe rejté.
— **Nem szeretünk többé.** Nincs bennünk semmi érzés, szívünkben egy hur sem ad többé visszhangot. Csend és magány uralkodik bennünkben, mely márvány sirként bezárult: s mi hasztalan igrkezünk ez életuntságot elűzni, hasztalan lázadunk föl ez ölé közöny ellen. A szerelem meghalt: s ha ezen alakja csak hamis önáltatás volt, fölébredünk ezen önáltatásból. Ekkor ama férfi, férjünk, minden hibája és fogyat-

— **Kolumbácsi legyek a megyében.** Mint Alibunárról telegrafálják, a kolumbácsi legyek ott tegnap öt tehenet megöltek. Gazdáink sokkal jobban ismerik azt a veszélyt, melyet e hir magában rejt, semhogy ezt bővebben fejtegetni kellene. Itt csupán egy tapasztalt gazdember tanácsát óhajtuk olvasóinkkal közölni, kinek gazdaságában az erős füstölés eddig mindig biztos óvszernek bizonyult be a kolumbácsi legyek ellen.

— **Országos vásár.** Nagybecskerek város 1894. évi második országos vására 1894. évi május hó 17., 18., 19. és 20. napjain tartódik meg és pedig a következő sorrendben: 17. és 18. án barom, juh- és sertésvásár, 19. én lóvásár és 20. án vegyesvásár. A legközelebbi országos vásár 1894. évi augusztus hó 9., 10., 11. és 12. én fog megtartatni.

— **Scossa Dezső Bácskában.** Mint Zomborból írják, Czirfusz Ferencz tanfelügyelő nyugalomba vonulása után a nálunk is ismert Scossa Dezső, Zólyom megye tanfelügyelője helyettesítik át a Bácskában.

— **Községi jegyzők tudnivalója.** A pénzügyminiszter intézkedése szerint azon községi, illetve körjegyzők, segédjegyzők és községi jegyzői irnokok, a kik érettségi vagy megfelelő zsvizsgáatot nem tettek, czentul akadálytalanul bocsáttatnak az államszámvevőtanári állami vizsgálatra, abban az esetben, ha igazolják azt, hogy a községjegyzői vizsgálatot eredménynyel letették és egyuttal kimutatják azt, hogy ennek letétele után az említett minőségek valamelyikében egy éven túl gyakorlati alkalmazásban állottak.

— **Angyalcsináló.** Német Csánádról jelentik: Béres Katalin két hónapos kis leánykáját Klein Péter nejehez adta dajkaságba. Klein né a gondozására bizott kis gyermeket mákonnyal tartotta, minek következtében a szegény gyermek nem sokára elpusztult. A halál okának kiderítése végett a kis hullát felbonczolták.

— **Az első kő.** Nagy kikindáról írják: A városi tanács tegnap délelőt megtartott rendkívüli gyűlésében elhatározta, hogy a kövezés a főutczának a vasút felé eső részének végében, a Kasztory-féle kert sarkán kezdődjék. A vállalkozó által ez alkalommal tett nyilatkozat szerint az első burkoló kő már e hónap 26. án, csütörtökön fog letétni, még pedig a vállalkozó kérelmére a város polgármestere által.

— **Öngyilkos pénzügyigazgató.** Kolozsvárról írják: Soóváry, az ujonnan kinevezett pénzügyigazgató, a ki csak két napja érkezett ide Budapestről, örülségi rohamban fölvágta üteteit és azután agyonlötte magát. Családját, amely most van ideutazóban, táviratilag értesítették a szomorú esetről.

— **Eljegyzések.** Módosról írják, hogy Keczer Gyula járásbírósi albiró, jegyet váltott Landgraf Berta kisasszonnyal, özvegy Landgraf Mari módosi földbirtokosnő bájós leányával. — Pancsováról jelentik, hogy

kozása a maga gyűlöletet meztelenségében jelenik meg előttünk; minden hibája visszataszít bennünket, s lelkünk legmélyén irtózni kezdünk tőle. Ilyenkor, mert még ifjak vagyunk, mert szenvedünk, mert szívünkben túlad az érzemény, melyet ő nem érdemel meg, másutt keressük a szerelemet...

— **Másutt??**

— **Egy oly szivben, mely megért bennünket.** S ez a másik minden készsége, nemes, költői, lovagias, végzetesen nagylelkű, úgy hogy a férjek vele sohasem versenyezhetnek. Ez a másik a még ki nem elégitett vagy dicsfényével övezve jelenik meg képzeletünkben, ez tud szeretni, s irni, dolgozni, örvöngeni s csak a szenvedélyt ismeri, mely keblét dulja. S a nő szereti ezt a másikat, a természet logikájánál fogva, mert már nem szeret, mert éri, hogy a szerelem reá nézve életfeltétel! Képzeld el, kedvesem, mily kétségbeesett szenvedélyvel ragaszkodik a nő ehhez a másihoz, képzeld el, mily örvöngő vágygyal imádja ezt a másikat, ki reá nézve vétek és szerelem, fájdalom és boldogság egyszersmind! S képzeheted-e, hogy az a nő, ki egész életét, minden üdvét feltette e másikra, átengedi azt bárkinek is...

S a szó rekedten halt el ajkain, kítőrdühe, féltékenysége, szereleme miatt. Aztán, egész nagyságában felemelkedve, röviden kérdezte:

— **Maria, te férjhez mégy Montefiore Róberthez?**

— **Férjhez megyek, Giovannina —** szolt amaz, szintén fölkelve, nyugodt komolysággal.

— **És miért?**

— **Mert szeretem őt.**

S a két, egyformán szerelmes, egyformán kétségbeesett nő tekintete, mint két ellenséges aczél keresztezte egymást.

kétségbe, nem zokog, nem átkozódik: bizik szerelmében, éreynyében és saját fölényében...
— **...nem; mert jön egy nap, a mikor mind ez nem elég.** A férj nyugodt egykedvűsége, a hódítói, közönyös mosoly, mely ajkain lebeg, felingerli a nőt...
— **A házasság nyugalom, Giovannina.**
— **Nem.** Ezen ingerültség nő, midőn a férj lassankint elhanyagolja azon eszközöket, melyek által nejét magába szerelmesítheti; midőn a férj nem törődik azzal, hogy tessék nejeének s midőn végre megszűnik a legszebb, legnemesebb, legszeretőbb férfiú lenni neje néve...
— **A feleség nem szerető, Giovannina.**
— **Mit tudod te ezt, tapasztalatlan, érzéketlen leány?** Én tudom, hogy Lajos szeretett engem a házasság előtt és nyögve kinlódott, hogy viszonzzam szerelmét; most már nem szeret többé, mert biztos szerelmemről.
— **Te nem vagy elnéző iránta, Giovannina.** Pedig a szerelem alapja az elnézés.
— **Nem, a méltányosság.** Talán már nem vagyok szép? Nem vagyok én oly elegáns, kedves és szeretetreméltó, mint azelőtt? Nem: hanem ő változott meg. Májustól kezdve észrevettem, hogy szerelme folyton csökken! Most már teljesen közönyös.
— **Te esalódhatol, Giovannina.** Teljesen biztos vagy itéleted helyességéről?
— **Biztos?** Lásd, én imádom a tengert. Minthogy nyáron nem maradhattam Nápolyban, elhatároztam, hogy Livornóba megyek; ő kellettlenül, rosszkedvűen jött velem, haszontalanságnak tartotta a fürdést és halálra unatkozott. Még Ardenza gyönyörű vidéke sem indította meg. Képzelhetsz-e valami kétségbejöttöt?
— **De hát miért nem jöttetek el?**

Leovics Jován, építészeti vállalkozó jegyet váltott Svilkosio Helen kisa-szonnyal Bukarestben.

Gyilkosság Magyarországon. A nagybecskereki kir. törvényszékhez érkezett távirat szerint Jósza Pétert, magyarországi lakos tegnap délutáni dulakodás közben megölte B á t k i Iurét szintén magyarországi lakost. Ivkovic Péter törvényszéki vizsgálóbíró a vizsgálat megejtése céljából nyomban a helyszínre indult.

Méregkeverő örökségadás. Napok óta lázas buzgalommal folyik városi rendőrségünkél egy titokzatos bűnügy nyomozása, amelynek eddig felderített részletei a következők: Gyukits Józsa helybéli lakos felesége Drága, már évek óta óhajta várja egyik közeli rokona, özvegy Vorgity Rebeka halálát, hogy a gazdag rokon hagyatékából az őt megillő örökség birtokába jusson. De minthogy a gazdag özvegy semmi kedvet sem mutatott az árnyékvilágba való elköltözésére, az örökséget leső Gyukitsné elhatározta, hogy rokonát elteszi láb alól. Felkereste tehát Gardinovacska Mata városi rendőr feleségét, Lenkát, ki a gazdag özvegyhez elszokott látogatni, hogy keverjen annak ételébe mérget; a gonosz asszony ily célból egy általa készített pépet és fáradsága jutalmául 10 frtot adott át a rendőr feleségének. Csakhogy a dolog itt megakadt. Gyukits Józsa bátyja, Gácsa, neszét vette a dolognak és jelentést tett a rendőrségnek. A rendőr felesége a nyomozás folyamán azt vallotta, hogy április hó 7-én Devics Béla temetéséről jövet Gyukits Józsné megszólította őt az utcán és azon ürügy alatt, hogy valami rendkívül fontos dolgot akar vele közölni, behívta lakásába. Itt azután előadta neki az egész bűnös tervét. Az asszony meglepetésében csak annyit mondott, hogy megkérdi férjét, de midőn Gyukitsné ez előtt 6-7 nappal ismét felkereste őt, elfogadta a 10 frtot és a mérget, a melyet most a rendőrségnek adott át. A rendőrség ez ügyet a napokban átteszi a törvényszékhez.

S z i n h á z.

Mongodin ur felesége.

— Blum és Toché bohózata. —

Veszedelemes konkurrens az ördögös Bissónak, sőt némileg túl is tesz rajta az a jókedvű, ötletes két ur, a kinek zseniális bohósága a földi jótétemények legjelesebbjében: a megkacagtatásban részesítette a tegnapi bemutató közönséget. A mese egy kikapós férjről, tehát nem egészen új dologról szól; de milyen fékezhetetlen pajkossággal, túlaradó jókedvvel és ravasz leleménnyel feltárlta! Mongodin feleségének az a nevezetessége, hogy husz évvel a darab történetének előtte késsel megszúrta egy urat, a ki megtámadta lakásán és merényletet akart elkövetni érenye ellen. A kést a rajta levő vérfoltokkal üvegóra alatt ereklyeként őrzik a háznál: valóságos szentélylyé avatták, a mely előtt a ház minden lakója áhitattal hajlik meg és a mely Mongodin asszonynak korlátlan uralmat biztosít férje felett. Mongodin csakugy nyög a papuskormány alatt. A kis Lucienne hasztalan vonzódik Fongerolles festőhöz: Mongodinné asszony Raboteau nak a humanus egyület titkárnak szánta a hugát. A festőt nem hajlandó többé fogadni s hogy egész lelki nagyságában bemutassa magát neki, elmondatja előtte férjével a kés híres történetét. Tudja ezt egész Aliençon — a férj legjobban: hányszor volt kénytelen fünek fának gépszerűen elhadarni! Mongodin urat felkeresi Clorinda, az egykori chanteuse, a ki kastélyt vásárolt a szomszédságban: valami csekélyke terület átengedését kéri. Mongodin félreérti Clorinda szívélyes tonusát s egy aláírás nélkül való levelében, melyet nyomban utána küld, a „tárgyalások folytatására” találkat ad neki estére Fongerolles műtermébe. Mongodinné asszony előkező vendégeket kap. A kormány képviselője elismerését fejezi ki filantropiája fölött és mert a társaság éppen kéri, Mongodin ur kénytelen leülni az asztalkához, melyen üveg alatt az a bizonyos kés villog és mialatt a függöny legördül, belekezd — oh hányadszor — a kés történetébe. Hosszan kellene elmondanunk a következő két felvonás brillians bohóságait: jelezük egész kurtán. Fongerolles, hogy szabaduljon Clorindától, kihez valamikor gyöngéd szálak fűzték s ki a találkára is csak úgy jött el, hogy a levelke írójában az atelier urat sejtette, rázárja a nőre és az odaérkezett Mongodinné az ajtót; Clorinda, hogy fellármázza az embereket, az ablakon keresztül az utcára dob egy antik vázát, mely majdnem a jótékony-célú koncertből hazasétáló Mongodinné asszony

fején zuzódik szét. Mongodinné asszony felrohan az atelierbe s tableaux! Ott a férj. Ez már régebben egyszer holdkórosságot emlegetett hitvese előtt, most is ravaszul beleesik s hirtelen gyertyát ragadva behunyt szemmel felesége bájairól ábrándozik. Nem merik felébreszteni Mongodin a gyerával az ablakhoz lép: mindenképpen felbukkan. Amint a függönyt harmadszor felhúzzák, épp akkor tér haza ingujban ünnepeye lassúsággal Mongodin, a „holdkóros” a gyertyával, s utána az aggódó család. Mongodint vízzel permetezik, körülhúzzák, mindenképpen ébresztgetik. Végre felébred, de Clorinda megjelentére, a ki Mongodinné asszony boszút állandó, férjét magába bolondítja és megtáncoztatja, az épp ekkor berohanó felesége előtt újra a „holdkóros” állapotába igyekszik merevedni, most már persze hasztalanul. Turpissága kislül, épp úgy mint Mongodinné egy husz év multán visszatért barátja segítségével, akiben az asszony egykori megtámadójára ismer, a kés történetének hiteles variánsa is, a mely Mongodinné asszony érenyét nem a legtündökös világitásba helyezi. A kardos asszony megjuhászodik; ezentul Mongodin az ur a háznál, Fongerolles pedig megkapja Luciennét.

A kitünő bohózat roppant zajos sikert aratott, amiben az előadók közül Szilágyinak, Mongodin személyesítőjének volt legnagyobb osztályrésze. Valósággal meglepett bennünket Kápolnai Irén Clorindája, akit ezuttal először láttunk nagyobb szerepben. A közönség feltétlen dicséretére tarthat számot az igazgatóság, hogy a fiatal művésznőnek, akinek folyton izmosodó tehetségére már nem egy ízben utaltunk, alkalmat adott, hogy tudásának, valjuk be, igazán örvendetes tanujelét adhassa. A dikció élevesége, amimika beszédessége, a mozdulatok otthonias biztossága és last, but no least — acsinos szinpadijelenség, amivel a fiatal művésznő dicsekedhetik, biztosíték rá, hogy azt a szerepkört, amelyre immár méltán tarthat igényt, a tegnapi est elismerő tapsai által ösztönözve, megfelelően fogja betölteni. Kövinné (Mongodinné asszony) kissé száraz, de azért elég tisztességes alakítást nyújtott. Molnár Vilma (Lucienne) és Sziklai (Baboteau) igen jók voltak, különösen az utóbbi, aki többizben jóízű derűtségre hangolta a közönséget.

Táviratok.

Országgyűlés.

(A főrendiház ülése április 25-én.)

Budapest, április 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) A főrendiház mai ülésén Szilágyi elnök indítványára 6 felségeik egybekelésének negyvenedik évfordulója alkalmából hódolatának jegyzőkönyvileg adott kifejezést.

Elnök ezután bejelenti, hogy a **polgári házasságról szóló törvényjavaslatot a képviselőház alkotmányos hozzájárulás végett átküldötte a főrendiháznak.**

A millenniumról szóló törvényjavaslat tárgyalásánál Zichy Antal dialív helyett Pantheon felállítását indítványozza. Wekerle miniszterelnök ellenző felszólalása után az indítványt mellőzték.

Zichy Nándor gróf és Steiner püspök javasolják, hogy az évezredes ünnepély alkalmából felállítandó iskolaszék, amennyiben katolikus vidékeken állítatnának fel, katolikus iskoláknak neveztesse nek.

Gróf Csáky Albin miniszter ellenzi az indítványt, mire a főrendiház az eredeti szöveget fogadta el.

(A képviselőház ülése április 25-én.)

Budapest, április 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház ma folytatólag tárgyalta a Romániával kötendő szerződésről szóló törvényjavaslatot.

Ugron Zoltán és Nedeczky Jenő felszólalásai után, akik a javaslat ellen nyilatkoztak, Lukács Béla kereskedelemügyi miniszter konstatálja, hogy Romániából szarvasmarhát behozni tilos, az importálás a sertéskezeléssel nem vesélyeztetheti, a buza magas vámja pedig megakadályozza a versenyt. Tetszéssel fogadott beszéde végén a miniszter ajánlja a törvényjavaslat elfogadását.

Wittmann János, gróf Bethlen Gábor és gróf Zselénszky Róbert ezután különböző változatokban fejtegették, hogy a kormány gazdasági érdekeinkkel szemben idegenül viselkedik, nem is kért ez okból a javaslat megalkotásánál tanácsot a gazdasági szövetkezetektől.

Gróf Bethlen András miniszter rövid válasza után, amelyben a felhozott panaszokat erőltentette meg, az ülés véget ért.

Máramaros új főispánja.

Budapest, április 25. (A „Torontál” eredeti táv.) Bárányos Ervint, Hontmegye eddigi főispánját Máramaros megye főispánjává nevezték ki.

A vásárhelyi köztársaság.

Budapest, április 25 (A „Torontál” eredeti távirata.) A vásárhelyi zendülők ügye meglepő fordulatot vett. A megindított vizsgálat ugyanis kiderítette, hogy a zendülés csak időnek előtte bekövetkezett kitérő volt egy május elsejére tervezett nagy szocialista forradalomnak. A fennálló államrend ellen tervezett merényletben terv szerint résztvettek volna az összes alföldi szocialisták. Így Makón már ezer szocialista állt készen, várva a vezér parancsszavát, hogy kiküldésük a köztársaságot, elnököt válaszsának, hogy megrohanják és lerombolják a telekkönyvi hivatalt és feloszadják az ingatlan birtokot. Az elfogott szocialista vezérek vallomásai különösen terhelők Kovács János fővezérre, ki a zendülés napján a városház előtti téren látítóbeszéd kíséretében elszavalta Petőfinek „Akaszszátok fel a királyokat” című költeményét. Beszédében többek között így kiáltva fel:

— Ne féljete, azért lesz államfő, csak hogy közülünk való!

A vizsgálat este kilenc óráig folyt, a mikor aztán a terhelő vallomások alapján a kilenc legveszélyesebb foglyot párosan egymáshoz lánczolva átkisérték a járásbírói börtönbe.

Budapest, április 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) Hódmezővásárhelyről telegrafálják: A városi képviselőtestület mai rendkívül izgatott lefolyású közgyűlése a rendőrkapitányt felfüggesztette állásától. A városi rendőrség ellen, a melynek legénysége legnagyobb részben szocialistákból áll, heves kifakadások hallatszóttak a közgyűlésen, gyáva bandának stb. nevezték.

Reuss herceg Magyarországról.

Budapest, április 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) Reuss herceg, Németországnak most bucsuzó bécsi nagykövete, az utóbbi napokban végbement egyik főhercegi estélyen a Németországban uralkodó ama meggyőződés okáról megkérdezte, hogy a hármasszövetségnek a monarchiában Magyarország a főtenyezője, a következő érdekes kijelentéseket tette:

A magyarok monarchikus nép, mert a király magyar és működése a politikai magyar nemzet érdekeinek felel meg. Azonkívül a monarchikus magyar nép dinasztikus, mert a Habsburg-ház régi volta, tekintélye, európai befolyása a magyar nemzet tekintélyét emeli a keleti népek előtt s a magyar hegemoniát biztosítja a nemzetiségekkel szemben. Ebből aztán önként következik, hogy az ugynevezett Kossuth-kultusznak nincsen antidinasztikus éle. Kossuth felszabadította a népet a jobbágyág alól és megteremtette a modern magyar államot; ezt az európai reakció megtámadta; Kossuth védte magát s bebizonyította, hogy a magyar nemzet olyan faktor, amelylyel a keleten számolni kell. Hogy minő eszközökkel védte magát két császárság ellen, azt ne kérdezzük, mert a kétségbeesés percében senki sem szokta válogatni az eszközöket.

VASUTI MENETREND.

Érvényes 1893. évi október hó 1-től.

Nagybecskerek-Nykikinda				Nagykikinda-Nbecskerek				Nagybecskerek - Versecz				Versecz - Nagybecskerek			
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.
1	2	3	1	2	3	1	2	1	2	3	1	2	3	1	2
Versecz ind.	—	—	290	Budapest ny. p. u. ind.	700	830	920	Budapest ny. p. u. ind.	700	—	—	Báziás ind.	405	1145	
Párdány	—	—	350	Temesvár	950	1120	400	Temesvár	350	—	—	Temesvár	—	12—	
Nagybecskerek	550	1225	740	Nagykikinda (v.)	325	400	700	Nagykikinda	900	—	—	Versecz	540	220	
Ellemér	609	1244	803	Karlova	415	441	741	N. Becskerek-Bpart	812	415	—	Verseczrét	547	225	
Melencze	632	111	832	Beodra	435	452	753	*Sándor-udvar	827	435	—	*Temespaulis	553	232	
Kumán	649	129	854	Törökbecse-Aracs	531	532	833	Lázárföld	841	452	—	Bethlentanya	601	242	
Törökbecse-Aracs	715	204	932	Kumán	557	553	855	*Pusztá Kenderes	845	456	—	*Szivattyutelep	611	255	
Beodra	749	238	1009	Melencze	629	614	917	*Lajosmajor	965	508	—	*Laudontanya	618	305	
Karlova	800	249	1024	Ellemér	652	634	937	Szárca	907	530	—	Nagymargita	627	316	
Nagykikinda (v.) érk.	840	329	1104	Nagybecskerek érk.	710	652	955	Szécsány (vend.) érk.	919	545	—	Zichyfalva	639	329	
Temesvár	—	—	454	Párdány	—	—	—	Szécsány ind.	934	600	—	Györgyháza	651	345	
Budapest	125	—	654	Versecz	—	—	—	Bóka	947	616	—	Szécsényfalva-Ráros-Istvánvölgy	706	402	

Nagybecskerek - Pancsova				Pancsova - Nagybecskerek			
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.
1	2	3	1	2	3	1	2
Budapest ny. p. u. ind.	890	700		Pancsova ind.	235	335	
Temesvár-Józsefváros	1120	951		*Torontálalmás	249	352	
Nagykikinda	400	325		Ferenczhalom	301	406	
Nagybecskerek érk.	632	710		Czrepája	317	425	
Nagybecskerek ind.	720	825		Tor. Vásárhely	343	455	
Nbecskerek-Bpart	725	833		Antalfalva	355	509	
Sándorudvar érk.	742	852		Ozora	418	536	
Temesvár-Józsefv. ind.	1200	—		Tomasovác	437	559	
Versecz	220	54		Écska Zsigmondf.	505	631	
Sándorudvar	748	900		Sándorudvar érk.	517	645	
Écska-Zsigmondf.	757	916		Versecz	1149	—	
Tomasovác	830	955		Temesvár-Józsefv.	317	—	
Ozora	844	1012		Sándorudvar ind.	518	646	
Antalfalva	907	1039		Nbecskerek-Bpart	536	708	
Tor.-Vásárhely	928	1103		Nagybecskerek érk.	540	712	
Czrepája	945	1123		Nagybecskerek ind.	550	720	
Ferenczhalom	1002	1143		Nagykikinda érk.	810	1101	
*Torontálalmás	1012	1155		Temesvár-Józsefváros	—	434	
Pancsova érk.	1026	1211		Budapest ny. p. u.	125	655	

Valkány - Varjas				Varjas - Valkány				Vojtek - Németbogsán				Németbogsán - Vojtek			
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.
1	2	3	1	2	3	1	2	1	2	3	1	2	3	1	2
Budapest ny. p. u. ind.	830	220		Varjas ind.	700	1020		Temesvár ind.	535	810		Németbogsán ind.	400	500	
Temesvár	1120	400		Perjámos ind.	719	1055		Báziás érk.	405	450		Románbogsán	425	526	
Valkány	320	635		Rác-Szt. Péter	731	1110		Vojtek	650	910		Zsidovin	445	548	
Ó-Bessenyő	351	659		Sárafalva	746	1130		Birda 3. sz. őrház	716	935		Gertenyes	454	600	
N.-Szt.-Miklós	436	734		N. Szt.-Miklós	807	1205		Gattaja	746	967		Móriczföld-Sósdia	511	623	
Sárafalva	457	752		Ó-Bessenyő	838	1245		Móriczföld-Sósdia	814	1019		Gattaja	528	650	
Rác-Szt.-Péter	514	808		Valkány	901	108		Gertenyes	833	1036		Birda 3. sz. őrház	549	712	
Perjámos érk.	525	819		Temesvár érk.	—	520		Zsidovin	846	1047		Vojtek	610	733	
Varjas ind.	533	827		Budapest ny. p. u.	125	850		Románbogsán	908	1107		Báziás	910	1123	
Varjas érk.	550	837						Németbogsán érk.	932	1131		Temesvár érk.	726	847	

Jegyzet. A m. kir. államvasutak vonatainak közlekedési ideje ezen menetrendben a közép-európai idő szerint van kitüntetve. Ezen idő és a budapesti idő között azon különbség van, hogy a budapesti időt jelző órák 16 percczel többet mutatnak, mint a menetrendbe felvett közép-európai időt jelző vasuti órák. A román és bolgár államvasutak összes vonalain, nemkülönbön a török vasutak bellova—konstantinápolyi fővonalán az új vasuti idő egy egész órával megelőzi a közép-európai időt.

Az éjjeli órák — esti 6 óától fogva reggeli 5 óra 39 perczig — a perczek számjegyeinek aláhuzása által (600—559) vannak megjelölve. A *gal jelzett állomásokon a vonat csak feltételesen tel. vagy leszállás végett áll meg.

H i r d e t é s e k.

Árlejtési hirdetmény.
Fény község törvényhatóságilag jóváhagyott határozat, terv és költségvetés alapján 7745 forint 06 kr. költséggel előirányzott új község-házát építeni szándékozik.
Ezen építkezés folyó év május hó 3-án délelőtt 10 órakor Fény község-házánál tartandó nyilvános árlejtésen fog a legelőnyösebb ajánlatot tevő vállalkozónak kiadni.
Felhivatnak tehát mindazok, kik ezen építkezést elvállalni szándékoznak, miszerint a kifizetett helyen és időben 500 frt bánatpénzzel ellátva megjelenjenek. Írásbeli ajánlatok, melyekhez szinte 500 frt bánatpénz csatolandó, az árverést megelőző napig szinte elfogadhatnak.
Az építkezési tervek, költségvetés és feltételek naponta a hivatalos órák alatt a jegyzői irodában megtekinthetők.
Kelt Fényben, 1894. évi ápril hó 21-én.
Grósz János, jegyző. (286-3.1) **Styop János,** bíró.

Pályázati hirdetmény.
Fény községben a végrehajtó kézbesítői állás megüresedvén, ennek betöltésére ezennel pályázat hirdettetik.
Ezen állással évi 400 frt fizetés van összekötve.
Felhivatnak pályázni kívánók, miszerint eddigi működésüket s jó erkölcsi magaviseletüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket alulírottához lehetőleg személyesen hozzák el. A román nyelvbeni jártasság nélkülözhetlen követelmény.
Kelt Fényben, 1894. évi ápril hó 21-én.
Grósz János, jegyző. (284-1.1)

Árverési hirdetményi kivonat.
A törökbecsei kir. jbiróság mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy Ranski Milán beodrai lakos végrehajthatónak, Varadinácz Stéfán beodrai lakos végrehajtást szenvedő elleni 400 forint s jár. iránti végrehajtási ügyében a kir. kincstár kérvénye folytán Ranski Milán árverési vevő és késedeimes fizető kárára és veszélyére a területén levő Beodra község határában fekvő 1071. sz. tjkvben foglalát 257—258. hr. sz. és 162. öi. sz. beltelkes ház 204 forint kikiáltási árban 1894. évi május hó 31-ik napjának d. e. 10 órakor Beodra község-házában árverés alá fog bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10 százalékát készpénzben vagy óvadékképesnek nyilvánított értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a

biróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.
Az árverési feltételek többi pontjai a hivatali órák alatt a kir. járásbiróságnak tlknyvi irattárában s a beodrai község-előjáróságánál megtekinthetők.
Kir. járásbiróság mint tlkvi hatóság Törökbecsén, 1894. évi márczius 20-án.
Jakabffy, kir. jbiró.

Parasztot fogni, Kaszákkal szédélegni!

Védjegy.

!Miről ismerünk a jó kaszát?
!Hogy ismerünk a kaszautánzatra?

Választ
talál e kérdésre új kasza-árjegyzékünkben, melyet Európa összes nyelvén kiadtunk, minden földműves, minden gazdálkodó.

Mielőtt
tehdát kaszát vásárolna, levelezőlap utján forduljon hozzánk és mi teljesen költségmentesen szolgálunk kaszaárjegyzékünkkel.

Münzer & Co. Bécsben
kaszák szétküldése postacsomagokban községek és gazdálkodóknak.
(288-1) Gyárirattár: PÁRIS.

Ház-eladás.
A Honvéd- és Német-utca sarkán fekvő 197. számú, két bolti-helyiségből és 12 szobából álló Stagenschmidt-téle ház, szabad kézből előnyös feltételek mellett azonnal eladó.
Ugyanott (277-3.1)
üres hordók
is kaphatók.
Bővebbet a háztulajdonosnál.